

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

20 JUNI 1990

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over de toestand in Roemenië

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VAN DER MAELEN

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft ter vergadering van dinsdag 19 juni 1990 het voorstel van resolutie over de toestand in Roemenië onderzocht.

*
* *

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Gol.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo-
re, Uyttendaele, Van Hecke,
Van Wambeke.
P.S. HH. Biefnot, Collart, Deni-
son, Harmegnies (Y.), Mot-
tard.
S.P. HH. Sleetckx, Van der San-
de, Vanvelthoven.
P.V.V. HH. De Croo, Kempinaire,
Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.
P.S.C. HH. Gehlen, Laurent.
V.U. Mevr. Maes, H. Van Grem-
bergen.
Ecolo/ H. Van Dienderen.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (J.), Bourgeois,
Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens,
HH. Steverlynck, Van Peel.
HH. Burgeon (W.), Daerden, Har-
megnies (M.), Janssens, Tasset,
Walry.
Mevr. De Meyer, Lefebver, HH. Tim-
mermans, Van der Maelen.
HH. Beysen, Cortois, Vermeiren,
Vreven.
HH. Knoops, Kubla, Poswick.
HH. Beaufays, Léonard (A.), Michel
(J.).
HH. Anciaux, Caudron, Van Vae-
renbergh.
HH. Simons, Winkel.

Zie :

- 1233 - 89/90 :

- N° 1 : Voorstel van resolutie van de heren Lebrun, Candries, Cortois, Gol, Van Wambeke en Willockx.
- N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

20 JUIN 1990

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur la situation en Roumanie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR
M. VAN DER MAELEN

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a examiné la proposition de résolu-
tion sur la situation en Roumanie lors de sa réunion
du mardi 19 juin 1990.

*
* *

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Gol.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo-
re, Uyttendaele, Van Hecke,
Van Wambeke.
P.S. MM. Biefnot, Collart, Deni-
son, Harmegnies (Y.), Mot-
tard.
S.P. MM. Sleetckx, Van der San-
de, Vanvelthoven.
P.V.V. MM. De Croo, Kempinaire,
Mme Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.
P.S.C. MM. Gehlen, Laurent.
V.U. Mme Maes, M. Van Grem-
bergen.
Ecolo/ M. Van Dienderen.
Agalev

B. — Suppléants :

MM. Bosmans (J.), Bourgeois,
Desutter, Mme Kestelijn-Sierens,
MM. Steverlynck, Van Peel.
MM. Burgeon (W.), Daerden, Har-
megnies (M.), Janssens, Tasset,
Walry.
Mme De Meyer, Lefebver, MM. Tim-
mermans, Van der Maelen.
MM. Beysen, Cortois, Vermeiren,
Vreven.
MM. Knoops, Kubla, Poswick.
MM. Beaufays, Léonard (A.), Michel
(J.).
MM. Anciaux, Caudron, Van
Vaerenbergh.
MM. Simons, Winkel.

Voir :

- 1233 - 89/90 :

- N° 1 : Proposition de résolution de MM. Lebrun, Candries, Cortois, Gol, Van Wambeke et Willockx.
- N° 2 : Amendements.

Naast de tekst van het voorstel van resolutie werden twee amendementen ter bespreking aan de Commissie voorgelegd: de amendementen n° 1 van de heer Van Grembergen en n° 2 van de heer Mottard. Dat laatste amendement stelde in feite een volledig nieuwe tekst voor de resolutie voor.

*
* *

Nadat de verschillende sprekers de noodzaak hebben erkend om enerzijds, de tekst van het aanvankelijk ingediende voorstel van resolutie bij te werken, en anderzijds, een tekst voor te stellen die op de ruimst mogelijke instemming kan rekenen, spitst de algemene bespreking zich op zes punten toe.

1. Verontwaardiging over de brutale methoden die op initiatief van de Roemeense regering werden gebruikt

De verschillende sprekers keuren unaniem de brutaliteit van de repressie in Roemenië af. Meer bepaald reageren zij geschokt op het inzetten van groepen mijnwerkers die als een echte militie zijn opgetreden om het verzet te breken.

2. Veroordeling van de onderdrukking van de oppositie en van de beknutting van haar uitdrukkingsmiddelen

Ook in verband hiermee worden niet alleen het gewelddadig optreden, maar ook de voortdurende arrestaties eenparig veroordeeld.

3. Oproep aan de Roemeense regering

De lijst met acties tot herstel, die in een open brief aan de Roemeense autoriteiten door de initiatiefnemers van de operatie « Roemeense dorpen » worden geëist, krijgt eenparig steun.

Het voorstel van een spreker om de eis van nieuwe verkiezingen te steunen, wordt daarentegen niet door de Commissieleden gedeeld.

4. Raadzaamheid van een internationale onderzoekscommissie ?

In de tekst van het oorspronkelijke voorstel van resolutie was een daartoe strekkend verzoek opgenomen.

Een lid kant zich tegen dat verzoek en acht het verkieslijk dat zo'n onderzoekscommissie pas wordt ingesteld mocht de huidige toestand voortduren. Ondertussen zou de ontluikende democratie een kans moeten worden gegeven.

De afgevaardigde van de Minister van Buitenlandse Zaken merkt op dat de instelling van een internationale onderzoekscommissie — wat geen straf-

Outre le texte de la proposition de résolution, deux amendements sont proposés à l'examen de la Commission: les amendements n° 1 de M. Van Grembergen et n° 2 de M. Mottard; ce dernier amendement tend à proposer un nouveau texte de résolution.

*
* *

Après que les différents intervenants ont constaté la nécessité, d'une part d'actualiser le texte de la proposition de résolution initialement déposée et, d'autre part, de proposer un texte susceptible de rencontrer la plus large adhésion possible, la discussion générale se concentre sur six points.

1. Indignation quant aux méthodes brutales utilisées à l'initiative du Gouvernement roumain

Les différents intervenants sont unanimes à dénoncer la brutalité de la répression intervenue en Roumanie. Ils s'indignent tout particulièrement du recours, pour briser la contestation, à des groupes de mineurs prenant la forme d'une véritable milice.

2. Dénonciation de la répression de l'opposition et des moyens d'expression de celle-ci

Ici également, il y a unanimité pour dénoncer, non seulement les violences qui ont eu lieu, mais également les arrestations persistantes.

3. Appel au Gouvernement roumain

Il y a unanimité pour approuver la liste d'actions en réparation exigées par les organisateurs de l'opération « Villages roumains », dans une lettre ouverte adressée par ceux-ci aux autorités roumaines.

Par contre, la proposition d'un intervenant d'appuyer l'exigence de nouvelles élections n'est pas partagée par les membres de la Commission.

4. Institution d'une commission d'enquête internationale ?

Une demande en ce sens figurait dans le texte de la proposition de résolution initiale.

Un membre exprime son opposition à cette demande, estimant préférable de ne recourir à la constitution d'une telle commission d'enquête que si la situation actuelle devait persister, et de laisser, dans l'intervalle, une chance à une démocratie en formation.

Le délégué du Ministre des Affaires étrangères fait observer qu'une commission d'enquête internationale — laquelle ne constitue pas une sanction —

maatregel op zich is — moet dienen om in een bepaalde toestand klaarheid te scheppen. In dit geval is dat echter niet nodig, want de feiten spreken voor zichzelf.

Sommige leden zijn dezelfde mening toegedaan. Andere sprekers geven echter hun bezorgdheid over de aanhoudende arrestaties van oppositieleiden te kennen. Zij menen dat met de instelling van een internationale onderzoekscommissie uiting kan worden gegeven aan de bezorgdheid van de internationale opinie over de eerbiediging van de democratie en het pluralisme in Roemenië.

Uiteindelijk geeft de Commissie er de voorkeur aan het verzoek tot instelling van een internationale onderzoekscommissie niet in het voorstel van resolutie op te nemen.

5. Opschorting van de overheidssteun aan de Roemeense Staat

Het lid dat zich tegen de instelling van een internationale onderzoekscommissie heeft gekant, pleit om dezelfde redenen nu ook tegen de opschorting van de overheidssteun aan de Roemeense Staat.

Bij de Commissie blijkt evenwel de bereidheid te bestaan toch een opschorting te vragen.

Voorts wordt gepreciseerd dat in dit geval met steun alleen de overheidssteun wordt bedoeld, en niet de diverse reeds op gang gebrachte acties inzake humanitaire hulpverlening.

6. Bespreking van de Roemeense kwestie door de E.C.V.S.

De Commissie stemt eenparig in met het (in amendement n° 2 gedane) voorstel om het Westduitse initiatief aan te moedigen de Roemeense kwestie ter sprake te brengen op de Europese Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking te Kopenhagen.

*
* *

Na afloop van deze bespreking, stelt de Voorzitter voor een nieuwe tekst op te stellen.

De onderstaande gemeenschappelijke tekst is de uitwerking van dat voorstel. Hij vervangt bijgevolg alle andere, eerder ingediende teksten, zowel die van het initiële voorstel als die van de amendementen.

De definitieve tekst van de resolutie wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

D. VAN DER MAELEN

J. GOL

est un instrument destiné à élucider une situation; or, en l'occurrence, les faits sont clairement établis.

Certains membres expriment un point de vue similaire. Toutefois, d'autres intervenants, après avoir souligné leur inquiétude quant aux arrestations persistantes d'opposants, estiment que l'établissement d'une commission d'enquête internationale permettrait d'exprimer le souci de l'opinion internationale quant au respect de la démocratie et du pluralisme en Roumanie.

En fin de compte, une tendance apparaît au sein de la Commission pour ne pas faire mention, dans la proposition de résolution, de la demande d'instituer une commission d'enquête internationale.

5. Suspension des aides publiques accordées à l'Etat roumain

Le membre qui a exprimé son opposition à la demande d'instituer une commission d'enquête internationale est également défavorable, pour les mêmes raisons, à la suspension des aides publiques accordées à l'Etat roumain.

Une tendance apparaît toutefois au sein de la Commission pour demander une telle suspension.

Il est d'autre part précisé que les aides visées sont les aides publiques, et non les différentes aides humanitaires mises en place.

6. Discussion de la question roumaine par la CSCE

La proposition (formulée dans l'amendement n° 2) d'encourager l'initiative ouest-allemande visant à soulever la question roumaine devant la Conférence de Copenhague sur la Sécurité et la Coopération en Europe est unanimement appuyée par la Commission.

*
* *

À l'issue de cette discussion, le Président a proposé qu'un nouveau texte soit élaboré.

Le texte repris ci-après représente l'aboutissement de cette élaboration d'un texte commun (il remplace donc l'ensemble des autres textes — proposition et amendements — déposés).

Il a été adopté par 12 voix et une abstention.

Le Rapporteur,

Le Président,

D. VAN DER MAELEN

J. GOL

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

« De Kamer,

— verontwaardigd over de brutale manier waarop de Roemeense politie en de als een echte militie optredende groepen mijnwerkers op initiatief van de Roemeense Regering trachten de contestatiebeweging in Boekarest te breken;

— betreurt het verlies aan mensenlevens, de talrijke gewonden, het machtsmisbruik allerhande en de massale aanhoudingen die bij deze gelegenheid werden verricht;

— protesteert tegen de fysieke, materiële en morele aantasting van de fracties en partijen van de oppositie en tegen de beknotting van hun vrijheid van meningsuiting;

— richt een dringende oproep tot de Roemeense regering opdat ze zich ertoe verbindt :

— de vrijheid van de pers en de audiovisuele media te herstellen, ongeacht de strekking ervan;

— de vrije meningsuiting van de oppositie te herstellen;

— op staatskosten de tijdens de juni-gebeurtenissen vernielde hoofdkwartieren van de politieke partijen en burgerverenigingen of -bewegingen te herstellen;

— de groepen intellectuelen hun lokalen en materiële middelen terug te geven;

— de personen die bij de voornoemde gebeurtenissen betrokken waren en die zich aan misdrijven schuldig hebben gemaakt, voor de rechtbank te brengen;

— de willekeurig aangehouden en in hechtenis genomen personen vrij te laten en te vergoeden;

Vraagt de Belgische Regering :

— de overheidssteun aan de Roemeense Staat op te schorten;

— de Roemeense kwestie aan de orde te brengen op de Europese Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking alsmede in de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties ».

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

« La Chambre des Représentants,

— s'indigne des méthodes brutales utilisées à l'initiative du gouvernement roumain pour briser le mouvement de contestation à Bucarest, par la police roumaine et par des groupes de mineurs prenant la forme d'une véritable milice;

— déplore les pertes en vies humaines, les nombreux blessés, les arrestations en masse, les exactions de toutes sortes commises dans ces circonstances;

— proteste contre les atteintes physiques, matérielles et morales portées aux groupes et partis d'opposition et à leurs moyens d'expression;

— en appelle au gouvernement roumain pour qu'il s'engage à :

— rétablir la liberté des médias écrits et audiovisuels quelle que soit leur tendance,

— rétablir la liberté et les moyens d'expression de l'opposition,

— rétablir aux frais de l'Etat les sièges des partis politiques ainsi que ceux d'associations ou de mouvements civiques détruits lors des événements de juin,

— restituer aux groupements intellectuels leurs locaux et leurs moyens matériels,

— poursuivre en justice les personnes impliquées dans lesdits événements et coupables d'infractions,

— libérer et indemniser les personnes arbitrairement arrêtées et détenues;

Demande au Gouvernement belge :

— de suspendre les aides publiques accordées à l'Etat roumain;

— de soulever la question roumaine devant la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe ainsi que devant la Commission des Nations Unies pour les droits de l'homme ».